

# 5

שוויון מגדרי  
בתרבות ובאמנות

תרבות היא חלק בלתי נפרד מחיינו; אנו מייצרים ומייצרות אותה, מושפעים ומושפעות ממנה; היא מקור להתפתחות, ליצירתיות ולחדשנות בחיינו ויש לה תפקיד חשוב בהבניית הערכים שלנו, בעיצוב תפיסת עולמנו, ואף ביצירת שינוי חברתי ותפיסתי במציאות.

בחינת תחומי התרבות והאמנות בעדשה מגדרית מלמדת שבישראל, כמו במדינות רבות נוספות, קיים עדיין אי שוויון מגדרי ביצירה ובייצוג. בשלב הלימודים, יש מספר שווה ואף רוב נשי בקרב בוגרות ובוגרי מוסדות לימוד גבוהים לאמנויות לסוגיהם. כך למשל, בלימודי אמנות במכללת סמינר הקיבוצים, נשים היו 100% מהבוגרות בשנים 2019 ו-2020 (Dekel & Elefant, טרם פורסם). למרות זאת, בעולם העבודה והיצירה שלאחר הלימודים, נשים יוצרות עדיין מהוות מיעוט - במצעדי הפזמונים, ביצירת סרטים, בכתיבה ובבימוי מחזות בתיאטרון, בהצגת תערוכות ועוד. בנוסף, כמו בתחומים אחרים, יש תתייצוג של נשים במוקדי קבלת החלטות בתחומי התרבות והאמנות. מיעוט הנשים משפיע גם על התוכן שנצרך בסופו של דבר על ידי הקהל, שכן לפי מחקרים בנושא, יש קשר הדוק בין הסביבה המוסדית שאחראית על ייצור התוכן לבין התוכן שמיוצר ומקודם על ידה.



תל־אביב-יפו היא אבן שואבת ומגדלור ליצירה ולאמנות: פועלים בה רוב התיאטראות והמוזיאונים הגדולים במדינה, ומתקיימים בה מופעי חוצות ואירועי תרבות שמושכים אליהם קהל מהארץ ומהעולם כולו.

פרק זה, בהובלת אגף התרבות והאמנויות במנהל קהילה, תרבות, ספורט והרשות לחוסן ושוויון חברתי, בוחן את המצב הקיים בתל־אביב-יפו בעדשה מגדרית, וסוקר את הספרות בנושא למיפוי חסמים לשוויון כמו גם דוגמאות מהעולם שהביאו לשינוי. כך, בין השאר, עלתה החשיבות הרבה של מדיניות מוצהרת "מלמעלה" לקידום של שוויון. בהתבסס על כל זאת, הפרק מציע כיווני פעולה כדי לעודד גיוון רב יותר ביצירה ולפתוח את הדלת לנשים יוצרות בשלל התחומים בעיר.

## מיפוי מצב קיים בתל-אביב-יפו<sup>1</sup>

### תאטרון

תל-אביב-יפו היא מעצמת תיאטרון - הרוב המוחץ של התיאטראות הרפרטואריים בישראל פועלים בה, וההצגות שהם מעלים רצות ברחבי הארץ. בתיאטראות הגדולים בעיר קיימים פערים מגדריים משמעותיים בין יוצרים ליוצרות בכתיבה ובבימוי מחזות. לייצוג הנמוך של נשים בכתיבה ובבימוי מחזות יש גם השפעה הלאה, על אפיקי הקידום שלהן. זאת מכיוון שלרוב, דרישות הסף לתפקידי ניהול אמנותי כוללות ניסיון של מספר הרצות גדול, עבודה עם תקציבים גדולים והצגה על במות משמעותיות. להבדיל מהתיאטראות הרפרטואריים הגדולים, התיאטראות שבהם מספר הנשים המחזאיות והבמאיות גבוה יותר ואף מתקרב או עומד על שוויון, הם תיאטראות קטנים, השייכים לקטגוריית הפרינג' או הילדים (כמו תיאטרון הסמטה, תמונע, צוותא וכן תיאטרון אורנה פורת לילדים ונוער).

ניתוח המצב הקיים מעלה נתון מעניין נוסף: ברוב התיאטראות, נשים ביימו בעיקר הצגות שנכתבו על ידי נשים. להוציא מקרים בודדים, גברים כמעט ולא ביימו הצגות שכתבו נשים. כלומר, לעתים קרובות, התוכן התיאטרלי המועלה במוסדות השונים אינו נותן במה לקולות ולסיפורים של נשים, מה שמחדד את הקשר שבין מנגנוני ייצור התוכן לתוכן שנוצר.

#### שיעור הנשים בקרב המחזאים והמחזאיות:

- ◀ הבימה (רפרטואר 2018-2021): 19%
- ◀ הקאמרי (רפרטואר 2018-2022): 30%
- ◀ בית ליסין (רפרטואר 2021): 33%
- ◀ גשר (רפרטואר 2021): 10%

#### שיעור הנשים בקרב הבמאים והבמאיות:

- ◀ הבימה (רפרטואר 2018-2021): 13%
- ◀ הקאמרי (רפרטואר 2018-2022): 26%
- ◀ בית ליסין (רפרטואר 2021): 10%
- ◀ גשר (רפרטואר 2021): 10%

### מופעי חוצות

מופעי החוצות בתל-אביב-יפו הם בעלי הנראות הגבוהה ביותר בעיר ומתוקצבים על ידי העירייה. לצדם מתקיימים אירועים ומופעים אשר אינם עירוניים אך זוכים למימון עירוני חלקי. קיימים הבדלים משמעותיים בשיעורי ההשתתפות בין נשים לגברים בקרב היוצרים המופיעים.

#### שיעור הנשים היוצרות שהופיעו במופעי חוצות עירוניים:

- ◀ שרים בכיכר (בשנים 2018-2021): 31%
- ◀ צלילי קיץ (בשנים 2017-2019): 25%
- ◀ לילות יפו (בשנים 2018-2019): 15%

#### שיעור הנשים היוצרות שהופיעו במופעים ובאירועים במימון עירוני חלקי:

- ◀ פסטיבל הפסנתר (בשנים 2017-2021, ללא שנת 2020): 29%
- ◀ פסטיבל הגיאז (בשנים 2018-2019): 11%

### מוזיאונים

בעיר פועלים שניים מתוך שלושת המוזיאונים הגדולים בישראל: מוזיאון תל אביב ומוזיאון - מוזיאון ארץ ישראל (שניהם תאגידיים עירוניים).

- ◀ לפי נתוני 2018-2019, במוזיאון תל אביב ובמוזיאון ארץ ישראל, נשים היוו רוב בקרב אוצרי ואוצרות התערוכות. בקרב היוצרות והיוצרים המציגים במוזיאונים, עדיין לא הושג שוויון מלא למרות המגמה החיובית: נשים היוו 37% מהמציגים והמציגות במוזיאון תל אביב ו-41% במוזיאון ארץ ישראל. בשני המוזיאונים הוצגו פחות תערוכות יחיד של נשים מאשר של גברים: 33% במוזיאון תל אביב, 37.5% במוזיאון ארץ ישראל.

<sup>1</sup> בהתבסס על ניתוח נתוני עיריית תל-אביב-יפו והתאגידים העירוניים הרלוונטיים.

תל־אביב-יפו היא עיר מובילה בישראל בתחום התרבות והאמנות, והעירייה רואה חשיבות רבה בצמצום הפערים המגדריים ובקידום ועידוד נשים בתחומי האמנות השונים. בחזון העיר תל־אביב-יפו נכתב כי "תל־אביב-יפו תשמור ותחזק את מעמדה כמרכז הכלכלי והתרבותי של המטרופולין ושל המדינה..."<sup>2</sup>, גם בתחום התרבות והאמנות, עיריית תל־אביב-יפו מבקשת להוות מגדלור של שוויון מגדרי.

הנהלת העירייה שמה לה למטרה להגיע לשוויון מגדרי ביצירה ובייצוג בתחומי האמנות השונים. במשך שנים קודמה באגף התרבות והאמנויות מדיניות של עצמאות בבחירת התכנים של מנהלי ומנהלות תאגידי ומוסדות התרבות – וזו לא תיפגע. עם זאת, מטרת העל של עיריית תל־אביב-יפו ואגף התרבות והאמנויות לשנים הקרובות היא לפתוח את הדלת לנשים יוצרות בשלל התחומים, ועד שנת 2027 להגיע לשוויון מגדרי ביצירה ובייצוג.



## פרסים והנצחה

מדי שנה מעניקה העירייה פרסים עירוניים לעידוד ולהוקרה של יוצרים ויוצרות בתחומי האמנות והתרבות השונים. בנוסף, מאז שנת 2000 פועל בעיר פרויקט 'בבית זה'; שנועד להנציח אמנים ואמניות שגרו, יצרו ופעלו בתל־אביב-יפו, באמצעות קביעת שלטי הנצחה בחזיתות בתיהם. בפרויקט מונצחות 61 נשים לעומת 211 גברים (22.4% נשים). לצורך קידום שוויון מגדרי בפרויקט, תוקן בשנת 2019 התקנון והוכנס בו הסעיף 'ינתן ביטוי של הנצחת נשים ככל הניתן'.



## תמיכות עירוניות

עיריית תל־אביב-יפו תומכת בעמותות תרבות שונות לפי מבחני תמיכה שנקבעים בהתאם לקריטריונים של משרד התרבות, וכן מציעה מענקים כספיים לאמנים ולאמניות עצמאיים במגוון תחומים בעיר, במטרה לעודד יצירה והצגת עבודות ברחבי העיר.

◀ נתוני התמיכה של עיריית תל־אביב-יפו בעמותות תרבות (לפי מבחני תמיכה שנקבעים ברמה הלאומית) לשנת 2021, מראים שברוב העמותות הנתמכות, ישנו רוב גברי בוועד המנהל (56%), אך כ-43% מהעמותות מנוהלות על ידי מנכ"ליות.

◀ נתוני התמיכות העירוניות באמנים ובאמניות עצמאיים בשנים 2018-2020 מראים שיותר נשים הגישו בקשות תמיכה בהשוואה לגברים, והן מהוות גם רוב בקבלת התמיכה העירונית (כ-63% לעומת 37%). נתון זה מראה את החשיבות של השקעה עירונית בקידום נשים בתרבות ובאמנות.



## ספריות

בתל־אביב-יפו פועלות 22 ספריות, הגדולה שבהן היא בית אריאלה. מדי שנה מתקיימות בספריות שברחבי העיר מאות פעילויות תרבות.

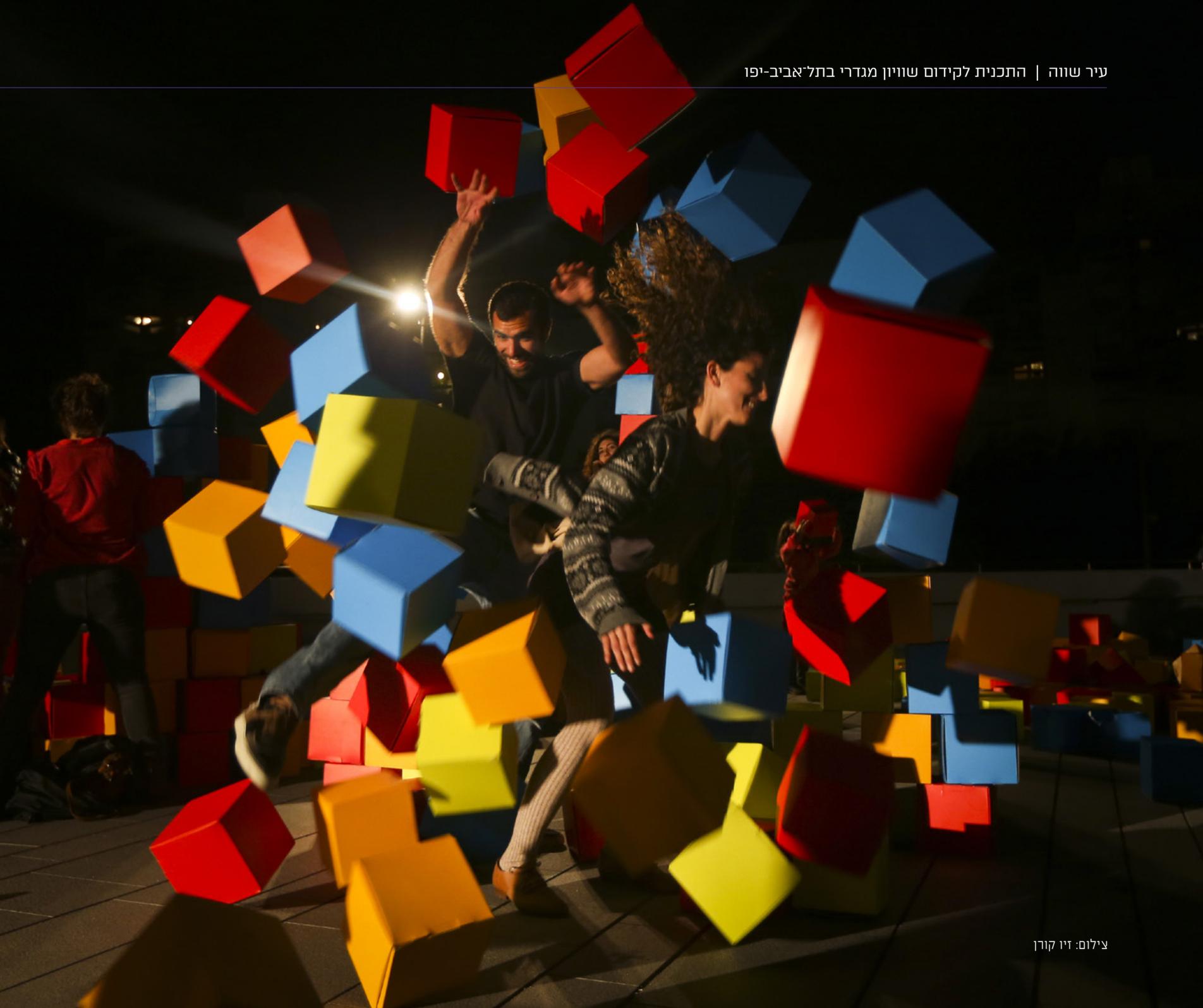
◀ נשים מהוות רוב בקרב מנויי הספריות (63%) ורוב של קוראות (נתוני 2018-2020). כמו כן רוב של נשים מעבירות את מגוון הפעילויות המתקיימות בספריות, למעט תחום ההרצאות ושעות הסיפור (נתוני 2020).



בשנת 2019 הוכנס בתקנון ועדות הפרסים סעיף להבטחת ייצוג הולם בהרכב ועדות הפרס, ופורסם 'קול קורא' להגשת מועמדות לפרסים בקהילות ובפורומים של נשים.

בשנת 2022 אישרה הנהלת עיריית תל-אביב-יפו את תיקון נוהל הפרסים והוכנס הסעיף: "בבחירת הזוכים והזכות הועדה תביא בין מנין שיקוליה את השאיפה לייצוג שוויוני של קבוצות אוכלוסייה מגוונות, נשים וקבוצות מיעוט חברתיות".

בשנת 2022, ועדת השיפוט כללה 12 נשים (57%) ו-9 גברים (43%).  
הוענקו 21 פרסים: 12 לנשים (57%) ו-8 לגברים (43%).



## חסמים לשוויון מגדרי בתרבות ובאמנות

בנוסף, בעולמות התרבות והאמנות קיימים "שומרי סף" תוכניים (כמו לקטורים, מנהלים אמנותיים, מבקרי אמנות ועוד), שמחזיקים לרוב בתפיסה המעלה על נס עולמות תוכן, חוויות וסיפורים של גברים הנתפסים כאוניברסליים, בעוד אלו של נשים נתפסים כשוליים. חוקרות מהעולם ואף מהארץ הראו שוב ושוב כיצד החסם הגדול ביותר של אמניות הוא התפיסה של אמנים גברים כמייצגים את העולם האמנותי (כך, יש משמעות אחת ל'אמן', artist - ואחרת ל'אישה אמנית', woman artist; יש אמנות, art "נשגבת" שמזוהה עם גברים, ויש אומנות, craft שהיא נחותה יותר ומזוהה עם נשים). תפיסה זו מובילה בסופו של דבר לתתייצוג של אמניות.

כמו במקומות אחרים בישראל ובעולם, סקירת המצב הקיים בתל-אביב-יפו מלמדת על קיומם של הבדלים מגדריים בהשתתפות בין נשים וגברים בתחומי התרבות והאמנות - הן ביצירה שזוכה לחשיפה והן בייצוג במוקדי קבלת החלטות.

מדוע זה המצב? סקירת ספרות בנושא של אי שוויון מגדרי בתחום, מעלה שכמו בתחומים אחרים בשוק העבודה (עוד בנושא זה בפרק 'שוויון מגדרי בתעסוקה ובהזדמנויות כלכליות'), נשים ניצבות בפני חסמים להשתלבות ולהתקדמות לאחר סיום הלימודים. זאת, בין היתר על רקע סביבת עבודה שמקשה על שילוב עבודה עם מחויבויות טיפול (שבהן נשים נושאות יותר), היעדר דמויות חיקוי ואפשרויות רישות (נטוורקינג), וכן חשיפה להטרדות מיניות.

בשנים האחרונות נחשפות יותר ויותר עדויות של נשים על הטרדות ותקיפות מיניות שחוו במהלך עבודתן בתיאטרון - אם כשחקניות ואם כיוצרות, בשלל תחומי העשייה. מחקרים רבים מעידים על חסם זה כאחד החסמים העיקריים, וגם הקשים ביותר לפתרון.



## מה למדנו מהעולם?



### לונדון

בלונדון הצהיר התיאטרון הלאומי (National Theater) ביולי 2020 על חזון מגדרי, ולפיו עד מרץ 2022, 50% מהכותבות יהיו נשים, ו-50% מהמחזות יבוימו על ידי נשים. נכון לשנת 2021, חלה התקדמות בכל אחד מהמוקדים שהוצהרו על ידי התיאטרון הלאומי.



### וינה

בוינה פותח צ'ק ליסט לבחינת אירועים, שמסייע למארגנים לחשוב מראש על היבטים של שוויון מגדרי באמצעות שאלות כמו: מה הרכב הוועד המנהל או הוועד האמנותי האחראי על האירוע? כמה דוברים ודוברות יש באירוע? כמה משתתפים ומשתתפות יש באירוע, והאם יש להם נראות שווה? כיצד משווק האירוע? האם הוא מתאים לכולם ולכולן מבחינת שעות ומיקום? ועוד.



### האיחוד האירופי

באיחוד האירופי פעלה עד שנת 2015 תכנית she-culture שבחנה את ייצוג האמניות במוזיאונים באירופה, פעלה להעלאת מודעות בנושא הנראות של אמניות, ויצרה רישות בין מוזיאונים ברחבי אירופה.



# כיווני פעולה עירוניים לחמש השנים הקרובות <<<



## מה בשטח?

רפרנטית שוויון מגדרי באגף התרבות  
והאמנויות

בשנת 2022 מונתה רפרנטית באגף התרבות  
והאמנויות בעירייה, שתפקידה להוציא לפועל  
את כיווני הפעולה של התכנית.

### בביצוע

## קידום מדיניות עירונית לשוויון מגדרי

הפערים המגדריים בתחום התרבות והאמנות מחייבים נקיטת פעולות מערכתיות ארוכות טווח. הנהלת העירייה מחויבת לצמצום הפערים במטרה להבטיח שוויון מגדרי בתחומי היצירה השונים.

### מופעים עירוניים

הנהלת העירייה הנחתה את הגורמים המקצועיים להבטיח כי במופעים העירוניים יתקיים שוויון מגדרי: 50% אמנים ו-50% אמניות.

### תיאטרות

הנהלת העירייה הנחתה את התיאטרות (תאגידיים עירוניים ותיאטרות נתמכים) לקדם שוויון מגדרי ברפרטוארים שלהם, כך שכבר בעונת 2025-2026 יהיה בהם שוויון מגדרי בכל הנוגע לבימוי ולמחזאות.

### מוזיאונים

הנהלת העירייה הנחתה את המוזיאונים (תאגידיים עירוניים) לקדם שוויון מגדרי בכל הנוגע לאוצרות ויצירה.

### עמותות נתמכות

הצעת תמריצים עירוניים לעמותות נתמכות לצורך קידום נשים ושוויון מגדרי.



## מה בשטח?

### קבוצות מיקוד עם יוצרות בעיר

בסוף שנת 2022 התקיימו קבוצות מיקוד עם יוצרות החיות ופועלות בעיר במגוון תחומי האמנות הנתמכים על ידי אגף התרבות, ובהם מוזיקה, מחול, תיאטרון, קולנוע ואמנות פלסטית. קבוצות המיקוד נועדו להציף ולמפות את הקשיים והחסמים שעמם מתמודדות היוצרות, וכן לאפשר להן להשמיע את קולן ולקחת חלק פעיל במציאת הפתרונות המתאימים לאתגרים השונים.

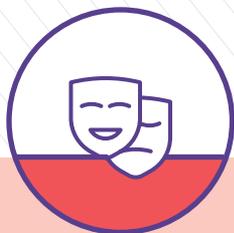
## איסוף נתונים ויצירת גוף ידע

### ◀ הרחבת הידע על נשים יוצרות **בביצוע**

הרחבת הידע על המאפיינים, הצרכים והחסמים הייחודיים לנשים יוצרות בתחומי התרבות והאמנות בעיר, באמצעות סקרים, קבוצות מיקוד ועוד.

### ◀ ניתוח מגדרי של הפעילות במוסדות התרבות בעיר **בביצוע**

איסוף מידע וניתוח מגדרי שלו ביחס ליצרני ויצרניות התוכן, הפעילות והתוצרים (ההופעות, ההצגות, התערוכות וכו').



## מה בשטח?

### פורום יוצרות התיאטרון

בחודש אוקטובר 2021, במסגרת כנס 'פורום יוצרות התיאטרון' שעסק באי השוויון המגדרי בתחום, הצהיר ראש העיר, המחזיק גם בתיק התרבות, על מחויבותה של העירייה לקדם שוויון מגדרי. בשנת 2023 צפוי להתקיים כנס נוסף של העירייה יחד עם הפורום, שמטרתו לשים את הזרקור על סוגיית המגדר בתיאטרון, לדון בחסמים העומדים בפני יוצרות תיאטרון ולהציע כיווני פעולה אופרטיביים לשינוי המצב.

## הגדלת ייצוג יצרניות תוכן

### שיווק ופרסום **בביצוע**

סיוע עירוני בשיווק ובפרסום מופעי תרבות ואמנות של נשים יוצרות.

### פעילות ייעודית לקידום יוצרות **בביצוע**

קידום נשים בתחומי התרבות והאמנות בעיר באמצעות פסטיבלי אמנות ותרבות ייעודיים, פאנלים מקצועיים בנושא שוויון מגדרי וייצוג לנשים, סדנאות ליוצרות, אירועי רישות ומנטורינג ועוד.

## קידום מדיניות ברמה הלאומית

קידום המדיניות ברמה הלאומית הכרחי לצמצום הפערים המגדריים בתחום התרבות והאמנות ולהגברת הייצוג לנשים, הן כיוצרות והן כמקבלות החלטות בתחום.

### ◀ תמריצים במבחני התמיכה בעמותות

קידום מדיניות מול משרד התרבות למתן תמריצים במבחני התמיכה בעמותות, שיעודדו קידום ייצוג הולם, שוויון מגדרי, מניעת הטרדה מינית ואיסוף בפילוח מגדרי של נתונים.

### ◀ בחינת תופעת ההטרדות המיניות בתרבות ובאמנות

עריכת סקר על היקף תופעת ההטרדות המיניות בתרבות ובאמנות בשיתוף משרד התרבות ומרכזי הסיוע לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית. תוצאות הסקר ישמשו לפיתוח וליישום דרכי התמודדות לצמצום התופעה.

## הכשרות והדרכות לשוויון מגדרי בתרבות ובאמנות

העלאת מודעות לפערים המגדריים, לצרכים הייחודיים לנשים ולחסמים שעמם הן מתמודדות בתחום התרבות והאמנות, תסייע לגורמים השונים לפעול ביעילות לקידום שוויון מגדרי ומוגנות לנשים בתחומים אלה.

### ◀ הכשרות לשוויון מגדרי

קיום הכשרות ייעודיות להנהלה ולצוותי מוסדות התרבות והאמנות העירוניים, להטמעת חשיבה מגדרית.

### ◀ מניעת הטרדה מינית

הרחבת היקף ההדרכות למניעת הטרדה מינית המתקיימות במוסדות התרבות ובתאגידים העירוניים, מתוך הכרה בכך שהטרדות מיניות מהוות חסם עבור נשים יוצרות.



## צוות ניהול התכנית, הרשות לחוסן ושוויון חברתי

אפרת מייקין-כנפו, מנהלת הרשות לחוסן ושוויון חברתי ויועצת ראש העיר לקידום מעמד האשה  
איילה אזולאי, סגנית מנהלת הרשות לחוסן ושוויון חברתי  
אורית מרום, מנהלת תחום בכירה, חוסן ושוויון מגדרי  
נעה דגן, מנהלת פרויקטים בכירה, חוסן ושוויון מגדרי  
שי אוקסנברג, מנהלת פרויקטים, חוסן ושוויון מגדרי, כותבת התכנית

## רשימת משתתפות ומשתתפים

### שוויון מגדרי בתרבות

#### בהובלת:

רונית פרבר, מנהלת מנהל קהילה, תרבות וספורט  
גיורא יהלום, מנהל אגף תרבות ואמנויות

#### מחקר, ייעוץ ופיתוח מקצועי:

ליאור אלפנט

#### אגף תרבות ואמנויות

שאבי מזרחי, סגן מנהל אגף תרבות ומחלקת מופעים  
צלילית בן-נבט, מנהלת מחלקת אמנויות  
אורי אליס, מנהל מחלקת הספריות  
רויטל עוז, מנהלת אמפי וואהל, מפיקה, המחלקה למופעים

## מקורות מרכזיים

### שוויון מגדרי בתרבות ובאמנות

אלפנט, ל., קונור-אטיאס, א., חסון, י. ודגן-בוזגלו, נ. (2021). תקרת הצלולואיד: מבט מגדרי על חלוקת העבודה, הפרסים והתמיכה בקולנוע הישראלי. מרכז אדווה.

מרכוס, ר. (2015, 8 בספטמבר). מדוע נשים מודרות מההיסטוריה של האמנות הישראלית?. ערב רב. נדלה מתוך <http://www.erev-rav.com/archives/38543>

צמרת-קרצ'ר, ה., הרצוג, ח. וחזן, נ. (2020). מדד המגדר: אישויון מגדרי בישראל 2019. מכון ון ליר.

צמרת-קרצ'ר, ה., הרצוג, ח. וחזן, נ. (2020). מדד המגדר: אישויון מגדרי בישראל 2020. מכון ון ליר.

צמרת-קרצ'ר, ה., הרצוג, ח. וחזן, נ. (2021). מדד המגדר: אישויון מגדרי בישראל 2021. מכון ון ליר.

Anheier, A. K. (2017). *Gender Equality Policy in the Arts, Culture and Media: Comparative Perspectives*. Hertie School of Governance

Chief Executive Office - Executive Group for Organisation, Safety and Security, Section for Gender Mainstreaming. (2011). *Gender Mainstreaming Made Easy: Practical advice for more gender equality in the Vienna City Administration*. City of Vienna. Retrieved from <http://www.femcities.at/data/files2/gender-mainstreaming-made-easy.pdf>

Dekel, T. & Elefant, L. (in press). *The Role of Public Policy in Gender Inequality in the Arts in Israel*.

Diversity. [n.d.]. National Theatre. Retrieved September 14, 2022, from <https://www.nationaltheatre.org.uk/about-the-national-theatre/diversity>

ETC. (2021). *Gender Equality & Diversity in European Theatres*. Retrieved from <https://www.europeantheatre.eu/news/six-men-for-every-four-women-gender-inequalities-in-theatre-programming-revealed-in-new-crosseurope-study>

European Institute for Gender Equality. (2016). *Gender in Culture*. Retrieved from <https://eige.europa.eu/publications/gender-culture>

European Women's Audiovisual Network. (2014). *Where are all the Women Directors?*.

Nochlin, L. (1988). Why have there been no Great Women Artists? In *Women, art and power and other essays* (pp. 145-178). Harper & Row.

Richards, M. (2015, June 9). 7 Steps for Achieving Gender Parity in the Theatre. *American Theatre*. Retrieved from <https://www.americantheatre.org/2015/06/09/7-steps-for-achieving-gender-parity-in-the-theatre/>

UNESCO. (2014). *Gender Equality: Heritage and Creativity*.



לקריאת התכנית המלאה <